

ENT1: Adiós.

TEST: Adiós.

ENT1: Gracias -----.

ENT2: Bueno.

ENT1: ENT2 arranca, tu que estas mas tranquila... te veo con el rostro tranquilo.

ENT2: ¿Verdad? [risas]

Bueno [INTERRUP]

ENT1: Si.

ENT2: [CONT] como siempre, todo un gusto compartir con ENT1 y con TEST. Vamos a arrancar con esta entrevista a profundidad.

Queremos que nos des el consentimiento para la ORGANIZACION PUBLICA1, que es verbal, de que si estás de acuerdo con dar este testimonio [PAUSA: 00:00:55-00:01:05]

TEST: Aquí estoy.

Si, porque ya hemos acordado y bueno, hemos quedado que vamos a ampliar el testimonio, y bueno, estoy preparado aquí.

ENT2: Bueno, entonces cuéntanos TEST, cómo recuerdas esa infancia, esos compartires con tu familia, con tu comunidad, con tu pueblo... en el que creciste. Cuéntanos un poco de ti, tu nombre completo, y todos esos factores... todo eso que te une con tu tierra, con tu territorio, con tus costumbres.

TEST: Bueno, mi nombre, TEST. Pues hoy estoy aquí para ampliar el testimonio que vamos a dar a la Comisión, con los demás compañeros y compañeras.

Actualmente soy miembro de la ORGANIZACION SOCIAL1. Bueno, he sido autoridad en el resguardo indígena ----- Cauca. He trabajado ahí también en la ORGANIZACION SOCIAL2. He sido miembro de ----- del ORGANIZACION SOCIAL3. Y miembro también de la ORGANIZACION SOCIAL4 de -----, ----- y -----.

Campesino, indígena, he pasado mi vida en el campo y también pues, en lo que es el liderazgo y sobre todo con los pueblos indígenas, en el caso el Pueblo INDIGENA1 del departamento del Cauca, he pasado ahí casi toda la vida, en el campo, cultivando la tierra, cultivando café, cultivando plátano, pescando, en la cacería también y compartiendo mucho con los mayores la parte espiritual, lo que se llama la armonía con la madre tierra para lograr el equilibrio, equilibrio que se da cuando... se logra racionalmente utilizar muy bien aprovechados, las riquezas que nos brinda la madre tierra sin cometer exceso, para no desequilibrar el ambiente y caer en lo que es el cambio climático y todos los desórdenes que se ven a causa del uso desmedido, de lo que llaman... eee... la materia prima y los recursos naturales (que para nosotros no son recursos naturales, es nuestra madre tierra y todo lo que nos provee, pues es parte de... la armonía que hay para pervivir, y pervivir unos a otros retroalimentandonos, tanto la naturaleza como los seres humanos, así es que... estamos en el mismo nivel).

Yo creo que además Colombia es un país bello, super bello, con mucha riqueza interétnica, más de 80 pueblos indígenas, y el 10% de la población -se puede decir- es afrodescendiente, de la... aborígenes... gran parte del continente africano, que ahora compartimos el mismo territorio nacional y lo importante es lograr convivir, vivir en armonía y construir entre todos la paz que se da cuando uno logra vivir dignamente y en armonía con los demás.

Yo creo que iniciaría también diciendo una... de las partes muy importantes, yo creo que es donde debe partir la verdad, y la verdad que tal vez no nos la quieren decir, o no quieren asumir los gobiernos, es que la responsabilidad natural, constitucional y normativa [INAD: 00:06:29-00:06:31] nacionales como internacionales, del deber, de la obligación de los gobiernos -o de nuestro gobierno, en este caso el colombiano- es proteger, la vida, proteger los bienes, la naturaleza, proteger la población en el bienestar social; como es un Estado democrático, un Estado social de derecho, es el deber natural de proteger en todos los sentidos a la población, no solamente a la población rica, sino a la población indígena, a los campesinos, a los afrodescendientes, a los que viven en el campo, en las montañas, en la ciudad, protegerlos.

En ese sentido yo creo que pediría a la ORGANIZACION PUBLICA¹ que queremos... ahí, saber la verdad, qué ha pasado con el gobierno, ha incumplido eee... ha sido ineficiente en proteger, o es una política de Estado de destruir, tanto la vida y los bienes, masacrar, amenazar, amedrentar, unirse con grupos armados, con narcotraficantes.

Queremos en ese sentido también, saber la verdad, que nos digan la verdad, cuál verdaderamente es el camino del gobierno colombiano, hacia dónde apunta; o ha perdido el rumbo de proteger, actualmente eee... reflejados... de una política de los gobiernos de derecha, de más de 60 años que ha gobernado la derecha, y vemos que nuestro país está lleno de grupos armados, de guerrillas, de paramilitares, de coca, de corrupción, de desplazamiento forzado, de violencia, de mucha -digamos- mal vivir, de un desequilibrio total, una desarmonía de los colombianos y colombianas.

Y yo creo que... me gustaría... solicitar la verdad sobre esto, porque la única responsabilidad de proteger es del gobierno colombiano. Y qué ha pasado con la protección de la vida, con la protección de la naturaleza, qué ha pasado con la protección a los indígenas, a los afrodescendientes, nos hemos visto a lo largo del tiempo, discriminados -igual que los afrodescendientes, los indígenas-.

Yo me acuerdo que los afrodescendientes de ----, tienen sus tierras compradas a los españoles con trabajo, han sido esclavos eee... vendidos, han estado en el mercado, no han sido considerados -digamos- como seres humanos. Hay sentencias que han hecho los jueces -en los tiempos antiguos- donde los indígenas que hay en la selva, no eran considerados seres humanos; por lo tanto los asesinatos y las masacres a estos indígenas, no era considerado un delito porque estaban en estado salvaje.

Pero no ha cambiado mucho la discriminación hacia los pueblos indígenas y a los pueblos afros, seguimos siendo discriminados, nos llaman minorías étnicas, grupos étnicos, no estamos reconocidos como pueblos originarios, como pueblos realmente con derechos, seguimos siendo unas minorías discriminadas, seguimos siendo un estorbo para el gobierno, seguimos siendo los que no dejamos que el desarrollo llegue por medio de la usurpación de las tierras para entregárselas a las empresas multinacionales, y donde aparece la cantidad de amenazas, amenazas que nos han hecho por medio de grupos paramilitares, por grupos militares, por grupos armados de diferentes organizaciones, y también la discriminación y las amenazas del mismo gobierno nacional colombiano.

En ese sentido también queremos saber la verdad de los más de... que sobrepasa los 300 hermanos indígenas asesinados en el Cauca, y a nivel nacional que pasa de miles, y el

desplazamiento; y sobre eso queremos saber la verdad, dónde, quién ha fallado, -o no se puede preguntar quién ha fallado-, ha fallado el gobierno nacional mediante las instituciones para proteger a los pueblos indígenas y al pueblo afrodescendiente. Porque donde nosotros vivíamos... y felices, vivíamos de la pesca, de la agricultura, vivíamos de compartir nuestras comunidades, hemos sido desplazados violentamente por defender el territorio, en primer lugar, y defender los derechos humanos de la gente. Por eso en -----y -----donde yo logré vivir y trabajar mucho tiempo-, han sido asesinados más de 30 afrodescendientes, en el proceso de la defensa del territorio, de la ORGANIZACION PRIVADA1, una empresa minera -----, ORGANIZACION PRIVADA2 [INAD: 00:13:28-00:13:29], ORGANIZACION PRIVADA3 -y todas esas empresas-, ORGANIZACION PRIVADA4, esas empresas que quieren llegar a adueñarse del territorio por encima del derecho que tenemos los afrodescendientes y los indígenas.

Ahí queremos saber la verdad, qué ha pasado con el gobierno, con la protección para los colombianos y colombianas, y los grupos étnicos, es una protección perentoria, una protección que no tiene -digamos- excusa, para decir que no ha podido proteger porque ahí están los grupos armados, porque la obligación del gobierno nacional es de proteger y mantener el país en paz, esa es su obligación natural y constitucional. Así mismo, lo dicen las normas internacionales.

En ese sentido, queremos saber la verdad, qué ha pasado en esa región con los acuerdos, el acta de 1986 firmada entre las comunidades afrodescendientes, las comunidades indígenas y los campesinos, ¿ha habido cumplimiento por parte del Estado, por parte de la empresa?, ¿ha habido protección de los derechos de los afrodescendientes y los indígenas en la región? ¿ha habido cumplimiento de los acuerdos? ¿la devolución de las tierras?.

Yo creo que... exigimos saber la verdad sobre dichos acuerdos, si se han cumplido o no se han cumplido; acta de 1986 firmada por el gobierno nacional, la empresa y las diferentes comunidades de la región, además acompañada de un decreto, que es el Decreto 3000 donde dice que el gobierno ¡debe cumplir! las obligaciones y los pactos que se han hecho con las comunidades de la región.

Del mismo modo, se han firmado más acuerdos con el gobierno en la región, y queremos solicitar a la ORGANIZACION PUBLICA1, que el gobierno colombiano de un informe sobre los avances de los acuerdos, la protección de los diferentes líderes sociales y autoridades indígenas y afrodescendientes de la región. Queremos que el gobierno nos diga la verdad, queremos también que nos diga la verdad frente a los diferentes acuerdos que hemos firmado las comunidades indígenas en el departamento del Cauca y en Colombia, ya que en el Cauca firmamos el Decreto 982 con el gobierno de Pastrana, donde declaran emergencia social, económica y cultural a las comunidades indígenas; donde se compromete el gobierno a la protección de la vida, del territorio, de proveer producción agropecuaria y tierras a las comunidades indígenas; y queremos saber la verdad, ¿qué ha pasado con los acuerdos? ¿los ha cumplido el gobierno? ¿Por qué han asesinado a los mayores y a los líderes indígenas en el Cauca?, que solamente en el gobierno de Iván Duque ya van más de 167 indígenas asesinados, por qué.

Toes yo creo que, en ese sentido, solicitamos a la ORGANIZACION PUBLICA1, eee... investigar, y en el informe final que aparezca la verdad sobre dichos acuerdos y la verdad

sobre los hermanos afrodescendientes e indígenas asesinados, en el marco de reclamar los derechos, reclamar las tierras y reclamar lo que le pertenece por naturaleza en esa región. Ya como... en la parte personal, yo di el testimonio con CONOCIDO1, que además hemos logrado con la ORGANIZACION PUBLICA1, una relación bastante familiar -como decíamos-, lo mismo con la ORGANIZACION PUBLICA2, y todos los mecanismos, los organismos que están plasmados en el Acuerdo de Paz. Y que también ahí queremos saber la verdad, qué pasa con el Acuerdo de Paz, ¿por qué está fallando? ¿por qué el gobierno se ha negado en cumplir su obligación de implementar la paz?, porque la paz... y queremos saber la verdad también sobre qué concepto de paz tiene el gobierno, porque para nosotros la paz es que haya -sobre todo para las comunidades indígenas y afrodescendientes- la protección de la vida y del territorio, la dotación de más tierra, la dotación de insumos y maquinaria para producir la tierra, comercialización, derecho a la salud, derecho a la educación, derecho a expresarnos libremente, derecho a gobernar nuestros territorios libremente, para al fin vivir dignamente y lograr la paz; la paz... cuando las necesidades se van de nuestro entorno, entonces llega la paz. Queremos la verdad, de qué manera el gobierno está enfocando la paz. O el gobierno piensa que la ausencia de bombas y disparos es la paz. Pero los niños en el Chocó y en la Guajira, y los territorios afrodescendientes e indígenas, se están muriendo del hambre; lo mismo la gente, los mayores; la ausencia de disparos pero la muerte por hambre. Entonces exigimos en ese sentido la verdad a la ORGANIZACION PUBLICA1, si puede... darnos ese informe sobre cómo el gobierno colombiano está enfocando la paz.

En lo personal pues ya... cuando era ----- del cabildo de ----- en el 2008, debido a amenazas por el reclamo de los derechos y los acuerdos incumplidos por el gobierno, pues tuve un atentado el ----- tuvimos que salir del territorio.

En el 2009 el caso se llevó a la Comisión Interamericana de Derechos Humanos a Washington, donde consta en el informe de que fuimos agredidos por grupos paramilitares que defendían las empresas transnacionales. Y además había el apoyo militar a dichos grupos.

Tuvimos que salir exiliados a España, mis 2 hijos, mi esposa y yo, y del 2010 hasta la fecha vivimos en Europa, exiliados, y no hay la posibilidad de regresar al territorio, pues las secuelas del atentado físicamente también eee... ha dejado lesiones bastante considerables, y el temor a ser asesinados, ya que toda la vida hemos permanecidos amenazados y hemos visto como los compañeros, autoridades indígenas y afrodescendientes, fueron asesinados en el territorio.

Actualmente vivimos en Europa, y tampoco es que digamos que salir de Colombia a Europa es llegar a vivir a un país donde es muy fácil vivir, las cosas no son así, las cosas en Europa son muy difíciles porque primero, hay que entrar a competir el trabajo con los demás, hay que soportar el maltrato de los jefes de las empresas, la discriminación de los europeos hacia los latinos, porque acá la discriminación hacia los latinos es general, creen que todos los latinos somos unas... -digamos- unos animales de explotarlos, unos animales de carga, y que somos... inferiores a los europeos.

De ese modo hemos sufrido la discriminación y también el maltrato de los jefes. Entonces se puede decir que la vida es dura porque además del aislamiento que tenemos, el no participar con nuestras autoridades, nuestras comunidades, en las diferentes reuniones

sobre cómo conservar la vida y el territorio para lograr la paz, eee... han logrado aislarnos. De todas maneras el exilio, a pesar de que se tiene libertad pero el exilio es -digamos- como un encierro blando donde el objetivo pues... del gobierno colombiano es, acallar las voces de los dirigentes que estamos en la región y han logrado desplazarnos a otros países.

De ese modo, ya vemos que en exilio, en Venezuela se contaba con más de 4 millones de colombianos refugiados, incluyendo indígenas, afrodescendientes. En el Ecuador se contaba más de 2 millones de refugiados, algunos... la mayoría pues huidos de la violencia a dichos países; y a los demás países pues son miles de personas que estamos refugiados. Sobre eso pues también queremos saber la verdad, del por qué la gente tiene que salir del territorio y refugiarse en otros países, pues sabiendo que tenemos un gobierno, tenemos un Estado social de derecho, tenemos una... institución de justicia, una institución de protección, y por qué nosotros hemos tenido que ser amenazados, ser asesinados y ser desplazados a nivel interno y a nivel internacional. Yo creo que en ese sentido debemos conocer la verdad, el por qué.

Y bueno, por último pues... como colombianos que somos, queremos... y nuestro sueño es, que en Colombia definitivamente logremos la paz, logremos una paz donde se respete la vida, donde se respete el territorio, se respete la espiritualidad de los diferentes grupos, pueblos étnicos, se respete la aplicación de los derechos humanos, de los derechos fundamentales, derecho a la salud, a la educación, a la tierra, a cultivar, a comercializar, y el derecho a vivir dignamente, el derecho a vivir dignamente para lograr la paz. Yo creo que en ese aspecto, si lográramos pues... queremos también un retorno digno, si el gobierno colombiano nos brinda la protección necesaria, en todos los sentidos, para nosotros lograr un retorno y lograr recuperar nuestras actividades, lograr vivir en nuestro territorio.

Pues sería eso -¿no?-, se me acabaron los 30 minutos.

ENT2: [Risas]

ENT1: [Risas] Si pero tenemos... ¿cuánto tiempo nos falta, ENT2?

ENT2: No, todavía tenemos tiempito.

ENT1: Si, entonces yo quiero [INTERRUP]

ENT2: Si, continúa ENT1.

TEST: Todavía tenemos tiempito, bueno.

ENT1: Pero puedo hacerle una... pregunta intermedia [INTERRUP]

TEST: Si.

ENT1: [CONT] y tiene que ver con el tema.

TEST: A ver.

ENT1: De antemano agradecerte inmensamente la ampliación de tu testimonio ante la ORGANIZACION PUBLICA1, y en ese enfoque de las comunidades étnicas en tu narración a profundidad de los sentimientos, del dolor, en su estructura, en su historia, en su memoria, y de las leyes ancestrales de nuestros... ancianos, de nuestros mayores.

Una pregunta, tu has tocado sobre el tema de los mayores, eee... se que es bastante -para mi tambien es difícil hacer esta pregunta pero... la voy hacer-, el impacto que se siente cuando asesinan a un mayor. Y a renglón seguido, también a un líder social.

Y después, otra pregunta intermedia, es el tema de quiénes ganan allí, quiénes se han quedado allí, tú has dicho que las empresas y esa relación con el gobierno sobre la

extranjerización de la tierra, o sea, que la riqueza si vemos es un mundo de empresas internacionales saqueando, sin ningún pudor.

Entonces ya tú lo has dicho pero, sobre el caso de los mayores y los líderes sociales y el impacto.

Gracias TEST.

TEST: Bueno, hay diferentes maneras del concepto de ver una persona mayor en los diferentes grupos étnicos. En los territorios indígenas, el concepto de mayor da cuando ha sido autoridad tradicional del territorio -¿no?-, entonces el mayor es el que ya ha pasado por la autoridad. Pero también están los mayores que orientan espiritualmente a la comunidad, los que tienen la relación con el espacio, lo que se llama el territorio, que el territorio no es solamente la tierra donde vive y tiene la casa, sino el territorio es donde interactúa con la... con el espacio, y el espacio aún más allá de la tierra -digamos- las fases de la luna, el sol, las nubes, los rayos, los truenos, donde los mayores, los sabios, saben comunicarse, vivir en armonía, y sobre esas señales del espacio, pues logran también predecir algunos asuntos que tienen que ver con la vida de los pueblos indígenas.

Toes la pérdida de un mayor, sobre todo un sabio, que está conectado con el territorio, la espiritualidad y la interrelación con la naturaleza, la madre naturaleza, es una pérdida incalculable, del valor, o sea, es una... no solamente el asesinato del mayor sino el asesinato de la sabiduría en sí, o sea, porque además son los mayores, los sabios, los que van transmitiendo todo el conocimiento de la espiritualidad y la relación con las plantas para sanar el cuerpo y el espíritu, pues esa sabiduría se va trasladando hacia los jóvenes, a los niños, y de esa manera se logra pervivir la cultura en el tiempo. Pero la pérdida de un mayor sabio es una pérdida incalculable.

De igual manera pues la pérdida de un líder, que esta defendiendo el territorio y los derechos humanos, que además, tiene que defender esos derechos ante el gobierno colombiano, ¡ante el gobierno!, o sea, es algo absurdo de que alguien tenga que defender los derechos a quien tiene la obligación natural y constitucional de protegerlos, o sea, es al contrario, el gobierno lo que tiene es que proteger la vida y proteger el trabajo, el liderazgo, proteger que el país logre salir adelante y que todos podamos vivir -lo que se dice en las comunidades indígenas- el buen vivir; y en ese sentido pues vemos la ausencia total del gobierno y actuando al contrario es, pues asesinando a los líderes que estan defendiendo los derechos humanos y el territorio.

Y lo que es más lamentable, es que dichos territorios cuando son desalojados con violencia, con la complicidad del Estado, son 2 complicidades: una es que ha sido negligente el Estado en la protección de los territorios, y la otra es que ha apoyado a las empresas transnacionales por medio de grupos armados ilegales, a desplazar y asesinar la gente que vive en la región donde ellos tienen intereses, bien sea para mega cultivos industriales, o donde hay riquezas naturales. Y esa región ha sido de desplazados, en mi territorio por ejemplo, bien que los territorios indígenas son inalienables, imprescriptibles, inembargables, porque tienen un título colectivo, lo mismo los territorios afro.

Sin embargo la empresa ORGANIZACION PRIVADA5, la dueña de la hidroeléctrica en el ----- tiene inundado -digamos- más de 600 hectáreas del territorio de ----- y no ha sido... no han respetado la ley, están violando la ley, ¿y quién lo permite?, pues el gobierno,

que esa empresa haya ocupado tierra de resguardos que ante la ley es inembargable, imprescriptible... y no se puede tocar.

Entonces vemos claramente que el gobierno colombiano da más prioridad de derecho a las empresas transnacionales que a los pueblos [INAD: 00:36:11] que es su deber protegerlos en las regiones -¿no?-.

ENT2: Si.

TEST, cuéntenos un poco de lo que ha perdido la comunidad, de esa armonía. De niño qué recuerdas, cómo compartían, qué hacían, cuáles eran las actividades que realizaban, qué papel cumplían los adultos, qué papel los niños en su entorno, qué es lo que piensas que se ha perdido y que es un valor muy grande para la comunidad.

TEST: Yo creo que... a ver, por un lado yo creo que... a mi edad -bueno, a la edad de ustedes también-, he vivido una época sobre todo de ver, yo creo que el inicio, y no se si tal vez el final o bastante de lo que es la tecnología. Cuando era niño, yo jugaba los trompos, los hacíamos con el machete, y era correr con una rueda, no había bicicletas, no había nada; mi hermano tenía un radio y pues... yo le tenía miedo al radio porque hablaba el aparato, y no sabía pues que... como era que ese aparato hablaba, yo creí que eso tenía gente adentro [INTERRUP]

ENT2: [Risas]

TEST: [CONT] y el que tenía un radio era alguien poderoso, como cuando salieron los ordenadores, los computadores.

ENT1: [Risas]

TEST: Pero a lo largo, mire cuando salió el televisor en blanco y negro, y teníamos que caminar hasta 2 horas para ir a ver... -yo me acuerdo una serie que había de Simón Bolívar, Revivamos nuestra historia-, entonces íbamos unas 2 horas a ver la serie.

Y así la niñez, ha ido pasando y he visto luego cuando salieron los ordenadores, los computadores, y ya hemos visto ahora... bueno, ya he visto que hay los carros que andan solos -los he visto en Europa-, y vamos a ver, yo creo que tal vez veré el fin del petróleo -¿no?-, es posible que lo logre ver. Pero a mi me ha impactado mucho es... haber vivido en la era de la tecnología -¿no?-, pues muchos... pensar como decían los abuelos, que antes pensaban hacerle un muro al Río Cauca y decían que eso era imposible, pero lo hicieron el muro y lo taparon el Río. Hemos visto como ha llegado la tecnología y ha llegado tecnología que incluso... es posible que sustituya al ser humano. Ha llegado la tecnología donde ha logrado que acelera la herida a la madre tierra y cause daños irreparables para la humanidad y para los seres vivos.

Y en ese sentido, nosotros caminábamos siempre... 2 horas, yo cuando salía de mi casa a estudiar, caminaba 2 horas al cole, en el campo, 2 horas de ida y 2 horas de vuelta, y solamente había hasta tercero de primaria, no había más. Mi abuela decía que la educación para nosotros era leer y escribir.

Mi abuela cocinaba la comida en tulpas, era... en la mitad de la cocina estaba el fogón y las tulpas, y nosotros nos sentábamos alrededor de las tulpas a cenar; teníamos la costumbre de cenar... comíamos la merienda como a las 5 de la tarde y cenábamos a las 8, 9 de la noche otra vez. Bueno, eso ahora... ya no hay, no se ve. Ahora la tecnología ha logrado abatir todas esas costumbres. Sin embargo en los lugares más recónditos de la selva, todavía aún se ve la

cocina con las tulpas y la leña.

Entonces yo creo que, a diferencia de otros tiempos, yo he vivido personalmente el nacimiento de la tecnología, he vivido en la época de la tecnología. Y ya que mi abuela decía que solamente había que aprender a leer y escribir porque la educación era para los ricos, que era los que tenían acceso a la universidad.

Con el tiempo logré estudiar el bachillerato en ----- eso fue pues gracias al acuerdo de paz con el M-19 [INC: Movimiento 19 de abril] que sacaron un programa para educación de mayores, y en el Cauca pues se desmovilizó el movimiento Quintín Lame, una organización en defensa de la tierra, entonces había cupo para estudiar el bachiller y yo logré hacer mi bachiller acelerado, en un año. También tenía que venir del territorio en moto todos los días 2 horas, y así logramos sacar el bachillerato. Y luego hacer un diplomado corto en la INSTITUCION EDUCATIVA1 - ----, y al final ya como... -digamos- la meta final, fue estudiar 2 años en la INSTITUCION EDUCATIVA2 de ----, que como no tenía estudio universitario fuerte, me hicieron una prueba por el liderazgo y la autoridad... y el conocimiento propio del territorio, y una parte sobre derechos humanos, más el diplomado que tenía, y me aceptaron en la Universidad en ----. Y en las notas de exámenes y trabajos, pues no baje de 8, o sea, que... hubo varios, incluso de Corea del Sur, que suspendieron, no lograron el objetivo. Yo tengo mis diplomas aquí todos guardados con una calificación alta, a pesar de que pues no tenía un estudio de bachiller y de universidad -digamos- formal, si no que tuve bachillerato acelerado y luego la universidad curso corto, y luego entrar a una universidad europea pues, para mí fue muy duro pero a la vez muy gratificante de haber logrado sacar los diplomas con una calificación alta, y yo creo que esa era la meta mía, de lograr pues... esa clase de estudio de alto nivel en una universidad europea. Y también demostrar que la educación no solamente es para los ricos, que la educación se logra cuando uno tiene fijado en la cabeza unas metas, unos objetivos.

Y digamos que también tiene como... un resentimiento de que bueno... "solamente los ricos pueden estudiar y yo no", y lograr pasar de esa forma, y lograr unos estudios superiores, pienso yo que no... ejerzo poco el estudio pero el orgullo que llevo dentro es... decir "oiga, yo estudié en una universidad en Europa, logre pasar con calificaciones altas", es un poco - ¿no? -.

ENT2: ¡Felicitaciones TEST!, ¡es un gran logro!

ENT1: Si.

ENT2: ¡Un gran logro!

ENT1: Muchas felicitaciones, claro, claro. El conocimiento como líder.

ENT2: Lo que hacen las oportunidades.

¡Ah, mira, los diplomas! ¡Ah! [risas] Que bien.

ENT1: Bien.

TEST: Si, son de la INSTITUCION EDUCATIVA2.

ENT1: Excelente.

TEST: Aquí los tengo. Tengo 4 del master, todas las asignaturas, no perdí ni uno, todos los pase con buenas notas, ese era mi objetivo. O sea, como [INTERRUP]

ENT1: Excelente.

TEST: [CONT] yo creo que en el fondo, ver como uno viene del campo, porque yo conocí la

ciudad... mi primer salida al pueblo fue a los 5 años -que yo me acuerdo como si fuera hoy-, el impacto de llegar a ver la ciudad y el ruido y el mercado... a los 5 años, sin zapatos y con pantalón corto -y me acuerdo como si fuera hoy-. Y luego de escuchar a la abuela decir "usted estudie... aprenda a leer y escribir, y punto, no más de ahí", y como... yo digo que he tenido la oportunidad de conocer... vivir en la era de la tecnología y lograr con esfuerzo... ir subiendo en diferentes etapas en estudios y lograr entrar en una universidad europea, que bastante costoso si.... el estudio, pero es un logro que yo lo tengo por dentro, como una meta, como un orgullo, de decir "oiga, quién decía que no se puede estudiar. Mire, yo tengo los diplomas de la INSTITUCION EDUCATIVA2 y soy un aborigen de campo, o sea, de que yo no tuve...", le digo: a los 5 años que conocí el pueblo, y luego casi... pues toda mi vida la he vivido en el campo. Y yo creo que cuando... en el tiempo... cuando retorne, yo voy a retornar al campo, no quiero vivir en una ciudad ni en Europa, yo quiero retornar al campo donde pueda cultivar frutas, cultivar el café, los animales, tener mi casa, y yo quiero vivir ahí, o sea, quiero como retornar como... a donde viví en la niñez, o sea, vivir tranquilo en el campo y morir ahí -¿no?-, y que sea enterrado en la finca -¿no?- (lo que nosotros no decimos enterrar o el sepelio, sino la siembra del familiar o del hermano, sea sembrado en la parte... en el territorio, si es posible donde nació), yo feliz que fuera sembrado de donde salí. Entonces yo creo que... son cosas que espiritualmente, en la parte de la cosmovisión es una costumbre... que las personas, no lo vemos desde la creencia religiosa, católica, o de la creencia de la cosmovisión indígena, o la cosmovisión afrodescendiente, que también tiene un amplio conocimiento en lo que es el concepto de territorio y la relación con el espacio, pues se tiene unos deseos que al final yo quisiera que fuera así -¿no?-, que fuera sembrado donde nació.

ENT2: Si.

ENT1: Gracias, TEST, gracias.

Una pregunta ENT2 -para ti-, como esta la tiranía del tiempo, para formular otra pregunta.

ENT2: Tenemos... nos queda media horita todavía [INTERRUP]

TEST: Pues yo me lo he gastado todo.

ENT2: [Risas] Eee... que [INTERRUP]

ENT1: Bueno... dale, dale.

ENT2: Si. De ese modo de vida de tu juventud, de tu niñez, como era que se desenvolvía, como era que se resolvían esas diferencias entre la comunidad, entre la familia, cómo era ese acontecer, cómo se reunían, qué festejaban, cómo era... cuál era la costumbre, cuáles eran los días sagrados... o dedicados para compartir.

TEST: Bueno, en la comunidad lo más natural es la Minga -¿no?-, y la Minga es un trabajo colectivo que se hace desde hace muuuchos años, y de las comunidades indígenas de América -se puede decir-, sobre todo más fuerte en el área Andina; toes es un trabajo colectivo que se hace bien sea para hacer un trabajo comunitario, una escuela, un camino o un hospital, o bien sea para ayudarlo entre todos hacerle la casa al hermano, al vecino. Y entonces la Minga tiene 3 componentes que es: primero, la invitación al trabajo que se va hacer; segundo, que tiene que haber comida, no falta el toro y el maíz, el mote, o el cerdo grande, bueno, comida tiene que haber bastante, ojala para llevar a la casa, a la familia (nosotros acostumbramos a llevar una bolsa... plastico, y por la tarde llegamos con más de

un kilo de carne a la casa también, para la familia); pero dinero no, porque se va a comer y a compartir.

Por la tarde tiene que haber el grupo musical, el guarapo y la fiesta -¿no?-, una Minga para que sea Minga tiene que haber el trabajo, la comida y la fiesta.

Toes... lo que más recuerdo yo, es que cuando hacían las Mingas pues, ir a participar en el trabajo y la fiesta; tos había que llevar ropa... la ropa buena para luego por la tarde ir a bailar y bueno, hablarle a las muchachas, y todas las cosas de la juventud.

También recuerdo mucho la reunión con los mayores en los lugares sagrados, con los mayores sabios, los médicos tradicionales que son los hombres que saben pero no cobran el tiempo de servicio a la gente que los necesita, entonces son voluntarios que están ahí; y se hacen los rituales en los lugares sagrados, sobre todo en los cerros, en las lagunas, los ríos, y se lleva allá los ingredientes que se comparte pues, para ponerse en contacto directo con lo que es el territorio -¿no?-, nubes, las estrellas, los pájaros, el aire... un contacto general -¿no?-, o sea, es como un encuentro con los mayores, y todos los ingredientes que se utilizan en el ritual es para ponernos en contacto con todo... la naturaleza y los animales que hay en el territorio, y donde el ser humano está al mismo nivel -¿no?- de los demás miembros de la naturaleza; no es como en el capitalismo que se ve el hombre en la cima de la pirámide y lo demás para abajo, son recursos humanos o recursos naturales.

En los pueblos indígenas, la naturaleza y los animales están al mismo nivel del ser humano y siempre la armonía es que entre todos logramos eee... construir, nos necesitamos mutuamente los unos a los otros, como el aire, el sol, la energía, las plantas... pero luego nosotros pues también logremos contribuir a la naturaleza lo que nosotros ya no ocupemos para que la naturaleza lo transforme de otra manera y puedan sobrevivir otros seres.

Toes yo creo que, lo que más extraño yo son los encuentros con los mayores en las... los lugares sagrados, la Minga y bueno, las fiestas que hacemos también porque se celebra el día del indígena, el día del verano del solsticio, y los rituales del saquelu (tonces va uno y se comparte con los demás y bueno, se hace una fiesta). Y la gran Minga, yo creo que extraño mucho la gran Minga cuando -desde el año 98, 94- hacemos la gran Minga en el Cauca para salir a visitar a nuestro presidente a ----- a pie la gran mayoría -¿no?-, y en esa Minga van las diferentes comisiones, de educación, de salud, de tierra, del grupo de mayores, mujeres, niños, tejiendo la propuesta de vida para vivir en armonía en el territorio, y esas propuestas es para hablar en -----con nuestro presidente. Sin embargo pues, no se ha logrado pero nosotros en el camino van nuestros jóvenes con la música, llevamos el guarapo, llevamos la fiesta, la alegría y el trabajo -¿no?-.

Y yo creo que una de las cosas que extraño acá mucho es la Minga, de salir a -----a visitar a nuestro presidente.

Ojala de aquí podamos irnos, no podré decir irnos nosotros a pie a Colombia, pero podemos hacerlo en un barco.

ENT1: [Risas] que bien.

ENT2: [Risas] podemos.

TEST: Si, en un velero nos vamos.

ENT2: [Risas] si.

ENT1, ¿ibas a decir ahora algo?

ENT1: Si. Pues TEST se me adelantó porque yo le iba hacer la pregunta que qué era lo que más extraña de su territorio... y desde el exilio, entonces ahí ya pues respondió. No se si tendría... es el impacto que uno realmente siente, acá, las cosas que extraña, o sea, ese impacto diario [INTERRUP]

TEST: Claro, los sábados irnos a las fiestas [INTERRUP]

ENT1: [Risas]

TEST: [CONT] había mucho... esa carne de marrano, de esos marranos que están sueltos en el potrero, en la finca y los traen para la fiesta el sábado y los fritan, esa carne es riquísima, con mote...

ENT1: Claro.

TEST: Eso extraño mucho, pero mucho.

ENT2: Si, ustedes también salían de cacería, a pescar, cómo era esa rutina de la pesca, de [INTERRUP]

TEST: Bueno si, pescabamos mucho también. Notros hasta mi salida para Europa, yo pescaba en el Río Cauca con anzuelo y con red, y también la cacería bastante porque notros los del resguardo de ----- está -digamos- en ----- donde para el lado colinda con ----- con los... el límite llega hasta el Consejo Comunitario -----, toes nosotros de ahí para el lado de allá, pues tenemos una zona boscosa que yo caminaba de mi territorio a ----- 3 días a pie [INTERRUP]

ENT1: Jummm.

TEST: [CONT] buen paso, paso de indígena, paso fuerte, tonces nosotros íbamos a pescar y a cacería para allá, y bueno, la cacería y da la costumbre... bueno, me acuerdo en el 2007 yo fui a ----- llevábamos 2 caballos con los víveres, y un caballo (el que llevaba la carne, el frijol y las lentejas) se cayó y lo perdimos, perdimos la carga y nos quedó poca cosa para comer abajo, y ----- digamos- que hay una pobreza extrema -¿no?-, pero una cosa... yo creo que es conocer, pero una pobreza de los hermanos afrodescendientes e indígenas allá, pero... que no hay qué comer, y nosotros se nos cayó la carga, y yo llegue donde un hermano indígena que estaba allá y me llevo a trabajar al campo, y tumbamos un palo que estaba viejo y del palo salió un raton enorme, un raton como un conejo (pues yo nunca habia casado un ratón asi de grande, que estan ahi en la costa), lo logramos capturar, el compañero mío se fue a la casa a hacer la cena, cuando yo llegué ese ratón lo tenía amarillo en una paila, bueno, la mitad, lo habia puesto a fritar y eso estaba amarillo, y me colocó a mi el ratón con arroz, y bueno, como no teníamos mucha comida pues me comi el ratón. Al otro dia me llamó al desayuno (que nosotros acostumbamos de mañana comer arroz y todo), bueno, la otra mitad de ratón frito, taba amarillo, parecía un conejo pero bueno. Tonces bueno, hay cosas que uno también aprende a sobrevivir y a comer -¿no?-. Y al final estaba bueno el ratón, tenía sabor a conejo.

ENT1: Mmmm.

Gracias TEST.

ENT2: Si.

ENT1: Que maravilla escucharte todo esos pasajes, incluso de la realidad, de nuestra cotidianidad, de una manera escueta, de una manera sencilla, simple, y sobre todo la articulación de ese saber que uno trae por dentro, que tu traes por dentro y que de una u

otra manera, lo has expresado acá. Felicitaciones por esta entrevista... que ha sido muy importante, porque la idea de la ORGANIZACION PUBLICA1 es que hay 2 partes, esa parte donde denunciemos esos crímenes y todas esas cosas que han pasado; pero también la ORGANIZACION PUBLICA1 tendrá en su deber, que hacer unas recomendaciones muy potentes -como dice nuestro CONOCIDO1 retomando su palabra-, sobre esos sentimientos, sobre todos esos valores y la cultura que han tenido nuestros ancestros -¿no?-, y que al final también se legisle en esa dirección, las recomendaciones que se puedan hacer para la ORGANIZACION PUBLICA1.

Por eso estamos muy contentos que nos escuchen, incluso con esta mesa étnica, ese enfoque de los sentimientos, incluso de lo que sentimos, de nuestra sabiduría, de ese buen vivir, que esperamos que también va a salir reflejado en las Comisiones finales.

TEST: Si, yo creo que sí. Por eso [INTERRUP]

ENT2: TEST.

TEST: [CONT] en la entrevista con CONOCIDO1 di el testimonio más de la vivencia mía y de la familia, en lo que fue ya más concreto de las amenazas y las denuncias que colocamos, incluso la de la Comisión en Washington, y fue más -digamos- más personal -¿no?-, que ahora damos un... o doy un testimonio más amplio pero también solicitando que queremos saber la verdad de ciertas cosas que nacen a raíz de la... -digamos- irresponsabilidad de un gobierno, de un Estado que a lo largo de más de 60 años han gobernado y sin embargo, pues estamos llenos de tantos grupos armados y violencia y de tantas cosas que no es -digamos- responsabilidad nuestra, sino de un Estado -¿no?-, se puede decir un Estado fallido, o un Estado que ha dado estatus de beligerancia a ciertos grupos armados para que hagan... cometan crímenes -¿no?-, porque los hechos que hacen los grupos armados, bien sea guerrilla o paramilitares con nuestras comunidades, no es una violación de los derechos humanos, esos son crímenes. La violación de los derechos humanos pues esta en el gobierno en no proteger, en no investigar, en no judicializar a los responsables de los crímenes -¿no?-, porque el gobierno al final es el único que tiene su deber natural, deber constitucional y el mandato de los derechos a nivel internacional, de la carta de Naciones Unidas para proteger, nadie más. Entoes el único... pues violador de los derechos humanos es el Estado, por medio de las instituciones. Por eso no es lo mismo un crimen de la guerrilla o de los paramilitares, que es un crimen donde el gobierno tiene... tenía que proteger al fallecido, el gobierno tenía que judicializar, no es lo mismo que el gobierno mate la gente -¿no?-, siendo el responsable bajo las instituciones, de proteger y que al final termine asesinando gente, o sea, eso es directamente las muertes de un Estado que por naturaleza tiene que proteger, es su deber proteger. Yo creo que todos los crímenes del Estado... y sería la verdad sobre eso, la verdad y la responsabilidad.

La verdad ahí es que, los crímenes del gobierno sean crímenes todos de lesa humanidad, y la incapacidad de proteger a la gente y de judicializar a los responsables de crímenes también sea un crimen de Estado, también sea de lesa humanidad.

Yo creo que en ese sentido yo enfatizaría más, que quiero solicitar que se sepa la verdad -¿no?-, porque el Estado, el gobierno colombiano se ha escudado ahora, diciendo que... este es crimen de la guerrilla, este es mio, este de la guerrilla, este mio; como poniendo a la guerrilla también en un nivel de Estado, cuando no lo es.

Entonces la verdad sobre la responsabilidad -digamos- del Estado en no proteger, en no judicializar, en no capturar a los responsables, y además de incumplir, asesinar gente. Toes yo creo que, al final en el informe, que se vea reflejado... como esos interrogantes, de... queremos saber la verdad sobre eso también.

ENT2: Vale.

TEST: No escucho.

ENT2: ¡Ah! ya.

TEST: Ahora si.

ENT2: Recuerdas, o quieres mencionar, o qué queda faltando, qué sientes, qué quieres decir, hacer alusión algún hecho violento de algún familiar, de algún vecino, de otra situación que presenciaste, que viste...

TEST: Bueno, yo lo más cercano lo di en el otro testimonio, como la muerte del gobernador CONOCIDO2, de mi territorio -que fue la parte que más me afectó-, pero que fue también en el marco de la defensa del territorio, y el también hacía parte de la ORGANIZACION SOCIAL4 con CONOCIDA3, CONOCIDO4, CONOCIDO5 [DUD: 01:09:17-01:09:18], y bueno, un montón de compañeros afrodescendientes de ----, que en ese territorio solamente en el proceso de la defensa del territorio, ya van mas de 30 compañeros asesinados, además de... hubo casas en el ----- que fueron incendiadas a hermanos afrodescendientes.

Que en el marco de saber la verdad, el gobierno colombiano de un informe sobre el cumplimiento de los acuerdos y sobre los responsables de los asesinatos y el nivel de investigación de los asesinatos de los compañeros, y de mi caso -por ejemplo-, yo tuve un atentado, muchas amenazas y el atentado, y a qué nivel o hasta dónde el Estado colombiano logró o se apersono en investigar el caso. En ese sentido pues quería saber la verdad -¿no?-, solicitariamos la verdad.

ENT2: Bueno.

ENT1, ¿tú tienes alguna otra pregunta?, porque podemos ir cerrando entonces.

ENT1: Pues no, no tengo ninguna pregunta concreta. Y pienso que el testimonio ha sido bastante intenso en su profundidad, ya pues si a TEST le quedan algunos detalles pues, ya él los podría expresar, según con el tiempo, no se que [INTERRUP]

TEST: No, yo creo que los detalles, sobre todo sería en mencionar un poco... uno que también, la verdad sobre la gente que estamos en el exilio, que estamos... se puede decir como... borrados del mapa dentro del gobierno colombiano, con unos derechos bastante opacos, o -digamos- un poco como apátridas, porque ya los que estamos exiliados no podemos tener una relación con el gobierno colombiano, ni acudir a las embajadas y consulados, pero tampoco pues tenemos -digamos- un tribunal o unas autoridades a nivel internacional, donde podamos acudir para nuestro caso. Yo creo que una parte de los exiliados, los que estamos fuera del país, un poco solicitar la verdad sobre ese tema. Y otra cosa que quería mencionar es que, en el caso de que el gobierno colombiano asuma su responsabilidad como Estado, de proteger y de garantizar un retorno digno, o -digamos- cuándo nos va -el Estado colombiano- a garantizar un retorno digno, donde podamos retornar para vivir dignamente y en paz.

Yo creo que solicitaría la verdad sobre ese asunto que es importante -¿no?-, al final cuándo podemos retornar con garantías.

ENT2: Si, buen punto.

ENT1: Si, si.

ENT2: Entonces... TEST, muchas gracias por tu aporte tan importante para la ORGANIZACION PUBLICA1.

Y bueno, ya nos veremos en esas reflexiones que [INTERRUP]

TEST: Yo creo que por último... eee... mencionar es que... a ver... yo acá trabajaba en un edificio en la construcción y el jefe era bravo, muy bravo con todos, pero tenía la costumbres de... en las tardes o el sábado decía "yo los he tratado mal toda la semana, pero bueno, al final quiero disculparme con ustedes y los voy a invitar a beber un café, una cerveza"... y se integraba -¿no?- con nosotros... y al final volvíamos a estar en armonía.

Yo creo que el gobierno colombiano nos trata mal, nos amenaza, nos masacra, nos desplaza y nunca hemos tenido como el calor de nuestro gobierno, sentirnos orgullosos, decir es que... estamos orgullosos porque va a venir el ministro a España y quiero ir a saludarlo. Yo por lo menos, no me hace ninguna gracia. Además que con toda... en el testimonio personal que di antes, donde mencionaba los sobornos que me hacía el gobierno a mi, millonarios, para que trabajara para el gobierno y en contra de las comunidades pues, yo fuera millonario o estuviera muerto.

Toes yo creo que con la ORGANIZACION PUBLICA1 y con la ORGANIZACION PUBLICA2 también, ha llegado a... donde nosotros, a estrecharnos la mano y decirnos "oiga, ustedes son colombianos también y bueno, al menos pues, hablemos, recogemos el testimonio, su... lo que tiene que contar, su historia y también nuestros objetivos a futuro". Y he logrado con ese fragmento pequeño, que al final es del gobierno pero hemos logrado acercarnos y familiarizarnos -¿no?-.

Yo creo que... si todo el gobierno fuera así pues, ni estuviéramos exiliados y viviéramos en Colombia de una forma digna y en armonía entre todos -¿no?-, construyendo nuestra Colombia.

ENT1: Si [audio: jummm]

TEST: Si.

ENT1: Claro.

ENT2: Así es.

Que triste tenernos que despedir.

TEST: Pues sí.

ENT2: [Risas]

ENT1: [Risas] si.

ENT2: Entonces mañana nos toca ¿cierto?, ENT1, contigo.

ENT1: Ah, si, si.

ENT2: Y con CONOCIDA6.

ENT1: Si, nos toca con CONOCIDA6.

TEST: Y entonces ¿yo puedo escuchar o no?, o solamente van los 3 no más.

ENT2: Pues si quieres puedes... a mi me puedes acompañar.

Que diga ENT1, porque eso es a elección de la persona que quiere hablar.

TEST: Yo creí que... bueno, lo mío pues como está en medios, en el internet, ya no es nada secreto, y bueno, todos saben.

Parece que estamos los 3 no más, yo creí que iba a ver algotros compañeros por ahí.

ENT1: No, no. Aquí apenas estamos los 3.

Y mañana es la entrevista... ENT2 ¿la tuya?

ENT2: Mañana la tuya.

ENT1: ¡Ah! es la mía, ah [INTERRUP]

TEST: Bueno, si alguno quiere [INTERRUP]

ENT1: No, pero tu quieres [INTERRUP]

TEST: [CONT] quiera que haya más, pues no mas decir [INTERRUP]

ENT1: [CONT] estar, puedes venir.

TEST: [CONT] para escuchar.

ENT1: Puedes venir. Si, puedes estar.

ENT2: Si.

ENT1: ENT2 que me va hacer la entrevista.

ENT2: Si, yo los invito.

ENT1: Para mi, puedes estar.

TEST: Yo escucho.

ENT1: Ah, bueno.

ENT2: Ah, bueno.

TEST: Con ENT1, que ya me acordé de los compañeros asesinados pues, me tocó llorar un poco.

ENT1: Si, si [audio: mmm, mmm]

Ah bueno, entonces vienes. Ya tu le buscas la coordenada, ENT2 [INTERRUP]

TEST: Si.

ENT1: [CONT] a TEST para que nos acompañe.

ENT2: Listo.

ENT1: Un honor para nosotros.

TEST: Y ¿a qué horas es mañana?

ENT2: Es un poco más temprano, a las 3 de la tarde -¿no?-.

TEST: Ahhh.. bueno, si estoy por ahí, o...

ENT1: Ah bueno, ya sabes -¿no?-.

TEST: Bueno, como me he cambiado de trabajo, me están haciendo un nuevo contrato y estoy por ahí.

ENT1: Ah bueno, bueno.

TEST: Si [audio: ujum]

ENT1: Bueno.

TEST: Bueno, entonces pues [INTERRUP]

ENT1: Gracias [INTERRUP]

ENT2: Nosotros [INTERRUP]

ENT1: [CONT] y nos vemos mañana [INTERRUP]

TEST: [CONT] muchas gracias a ustedes y bueno, muy feliz.

ENT1: Igualmente.

ENT2: ¡Ay! para el colectivo [INTERRUP]

TEST: Que pasen una buena noche, feliz noche.

ENT2: Para el colectivo vamos a estar ya todos -¿no?-.
Bueno, un besito.

TEST: Vale, igualmente.

ENT1: Gracias TEST.

TEST: Gracias, ta luego.

ENT1: Chao, hasta luego.

[PAUSA: 01:19:-01:20:46]

[CORTE: 01:20:47]